

INFORMACIÓN ACADÉMICA

ACTOS PÚBLICOS

La Real Academia Española y Caja Duero presentan el libro Al pie de la letra

El jueves 18 de enero de 2001 tuvo lugar, en el Salón de Actos académico, la presentación del libro titulado *Al pie de la letra. Geografía fantástica del alfabeto español*. Se trata de una cuidada edición, no venal, en la que cada académico escribe sobre la letra de la silla que ocupa. El trabajo ha sido concebido por Caja Duero como un homenaje al español en los albores del siglo XXI, en el que nuestro idioma está llamado a cobrar un creciente protagonismo en todo el mundo.

En el acto de presentación, que contó con la asistencia de destacadas personalidades, intervinieron el académico don Fernando Lázaro Carreter; el presidente de Caja Duero, don Sebastián Battaner, y el director de la Real Academia Española, don Víctor García de la Concha.

La Real Academia recibe al Presidente de Honduras

El día 7 de marzo, a las 17 horas, celebró la Real Academia Española sesión solemne para recibir al Excmo. Sr. D. Carlos Roberto Flores, presidente de Honduras, que estaba en visita oficial en España.

La sesión extraordinaria se abrió con un "Saludo" del Director de la Española, al que siguió el discurso del Presidente Flores que fue acogido con los aplausos de los asistentes.

Presentación del Nuevo Tesoro Lexicográfico de la Lengua Española

El día 25 de abril, a las 11 horas, tuvo lugar en la sede académica la presentación a los medios informativos del *Nuevo Tesoro Lexicográfico de la Lengua Española*. En el acto intervinieron don Fernando Lázaro Carreter y el director de la Academia, don Víctor García de la Concha, que estuvieron acompañados por el secretario de la Institución, don Domingo Ynduráin, el académico don Guillermo Rojo, y el director de Espasa-Calpe, don Jorge Hernández.

Exequias de Miguel de Cervantes

En la tarde del día 25 de abril se constituyó la Real Academia Española en la Iglesia del Convento de las Religiosas Trinitarias Descalzas, donde yacen los restos mortales de Miguel de Cervantes Saavedra, para celebrar exequias por el alma del escritor y la de todos cuantos cultivaron las letras hispanas. En este año, en el acto de duelo se recordó a los señores académicos don Rafael Lapesa, don José García Nieto y don Rafael Alvarado.

ACADÉMICO ELECTO

En la sesión del día 19 de abril fue elegido don Francisco Brines para ocupar el sillón "X", vacante por el fallecimiento de don Antonio Buero Vallejo.

CARGOS ACADÉMICOS

En la sesión del 19 de abril fue nombrado para el cargo de tesorero, con carácter accidental debido al fallecimiento de don Rafael Alvarado, don Ángel Martín Municio.

FALLECIMIENTOS

En la sesión del día 11 de enero se dio cuenta del fallecimiento del académico correspondiente por Salamanca, don José Luis Pensado Tomé.

En la sesión del 1 de febrero se comunicó el fallecimiento del insigne filólogo don Rafael Lapesa (Valencia, 8 de febrero de 1908; Madrid, 1 de febrero de 2001).

En la sesión del 1 de marzo se comunicó el fallecimiento de don José García Nieto, ocurrido el 27 de febrero, así como el del académico venezolano don Arturo Uslar Pietri .

ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Academia Guatemalteca: En la sesión del 11 de enero se informó de que ha tomado posesión de su plaza de número don Francisco Morales Santos.

En la sesión del 22 de marzo se comunicó que ha tomado posesión de su plaza de número doña Delia Quiñónez Castillo.

Academia Filipina: En la sesión del 11 de enero se informó de que ha tomado posesión de su plaza de número don Benito Legarda.

Academia Paraguaya: En la sesión del 8 de febrero se informó de que han tomado posesión de su plaza de número doña Reneé Ferrer de Arrellaga, don Osvaldo González Real y doña Elena Pane de Pérez Maricevich.

Academia Argentina: En la sesión del 11 de enero se dio cuenta del fallecimiento de don Enrique Anderson Imbert.

PREMIOS

En la sesión del 22 de febrero se concedió el premio Rivadeneyra, correspondiente a 1998, a don Ignacio Arellano, por su por su edición y estudio de la *Jocoseria* de Luis Quiñones Benavente.

En la sesión del día 29 de marzo fue concedido el Premio Nieto López, correspondiente a este año, al Prof. Günther Haensch.

En la sesión del 19 de abril se falló el premio Fastenrath 2001 a favor de don Álvaro Pombo, por su novela *La cuadratura del círculo*.

PUBLICACIONES

En la sesión del 22 de febrero se presentó el Cuaderno CCLXXXI del *BRAE*, correspondiente al cuatrimestre septiembre-diciembre de 2000.

SESIÓN SOLEMNE CON MOTIVO DE LA VISITA DEL
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS, EXCMO. SR. D.
CARLOS ROBERTO FLORES

(7 de marzo de 2001)

SALUDO DEL DIRECTOR DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

Bienvenido, Señor Presidente, a esta Casa, que es suya y aun, si se me permite decirlo, particularmente suya.

Suya, porque es la casa común de cuantos hablamos español. Al promover en 1870 el nacimiento de Academias Correspondientes en cada una de las jóvenes Repúblicas Hispanoamericanas, declaraba la Real Academia Española que a ello la movían razones superiores a cualesquiera opciones políticas: el hecho de que la Lengua es patria común. Con ello venía la Academia a afirmar que no sólo es verdad que tenemos una lengua, sino también que la lengua nos tiene a nosotros; que la lengua, como depósito y curso de tradición viva, configura en buena medida nuestra particular manera de ser y sentir.

Sin abdicar de los propósitos fundacionales de velar por la corrección del uso idiomático y de fijar sus normas, en sus Estatutos declara la Real Academia Española como objetivo primordial el de trabajar al servicio de la unidad del español, base de su fortaleza como vínculo de unión de la familia hispanohablante y raíz de su pujanza. Es un trabajo que no hacemos aislados, desde una prepotencia activa, sino bien atentos a la voz del pueblo, de todos los pueblos hispánicos que son quienes, de generación en generación, hacen la lengua, y es una tarea que llevamos a cabo en colaboración estrecha con las veintiuna Academias, que junto a nosotros y en pie de igualdad, integran la Asociación de Academias de la Lengua Española.

Sé muy bien, Señor Presidente, que usted conoce bien y aprecia en cuanto vale ese trabajo. Me lo demostró muy claramente al apresurarse a recibirme en una larga y cordial audiencia en un día apretado de trabajo para usted, apenas vuelto de la reunión de las Naciones Unidas. En ella tuve ocasión de explicarle de manera detallada todos y cada uno de los proyectos en que trabajamos: próxima edición del *Diccionario* académico que, pretendemos que sea cada vez más panhispánico, *Diccionario de dudas*, nueva edición de la *Gramática*, etc.

Para todo ello necesitamos el concurso activo de la Academia Hondureña de la Lengua Española, que lo viene prestando, en medio de graves dificultades, con esfuerzo generoso, gracias al impulso tenaz de su Director, don Óscar Acosta, tan

querido en esta Casa, y de todos los miembros de aquella Corporación. Hasta hace unas semanas hemos tenido aquí con nosotros, trabajando en la revisión del léxico especial hondureño y del centroamericano en general a uno de ellos, don Atanasio Herranz, español de origen y hondureño de adopción, que ha cumplido una tarea impagable.

La dificultad fundamental de la Academia Hondureña radica, como usted sabe, en la carencia de sede, ya que la que tenía fue arrasada por el huracán Mitch. En aquella visita presentamos a V.E. la petición de cesión a la Academia del viejo edificio que, entre otras cosas, fue Ministerio de Trabajo, del que su señor padre ha sido titular. Recuerdo bien con cuánta emoción evocaba usted, señor Presidente, al ver las fotografías, las visitas que de niño hacía a aquella casa.

El Director de la Academia Hondureña, embajador Óscar Acosta, me ha confirmado en conversación telefónica ayer mismo que el Ministro de Hacienda hondureño tiene ya toda la documentación requerida para proceder a la cesión oficial del edificio a la Academia. A partir de ahí hemos de trabajar, señor Presidente, para que la restauración sea rápida. Puedo asegurarle que la voluntad del Gobierno español —del Secretario de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica, del Ministro de Asuntos Exteriores y del propio Presidente Aznar— es decidida y generosa en relación con las Academias hispanoamericanas. Me permito, por ello, Señor Presidente que en su agenda de trabajo de esta visita incluya este punto. Sería estupendo poder inaugurar la nueva sede durante su mandato. La Real Academia Española se ha comprometido a contribuir con la reposición de la Biblioteca y en la aportación de otros medios.

He dicho al principio que esta Casa es particularmente suya. Sin duda adivina por qué lo afirmo: por la particular relación que su padre tuvo con la Real Academia Española al preparar, a solicitud de la Española, una amplia lista de hondureñismos para su inclusión en nuestro Diccionario. En él están y llevan su marca.

Por todo ello, señor Presidente, sea usted bienvenido, doblemente bienvenido, a la Real Academia Española.

DISCURSO DEL SEÑOR PRESIDENTE DE LA NACIÓN,
DON CARLOS ROBERTO FLORES,
EN LA REAL ACADEMIA DE LA LENGUA

Señor Director de la Real Academia Española,
Señor Secretario general de la Asociación de Academias de la Lengua Española,
Señores académicos,
Señoras y señores:

Me es muy placentero llegar a esta docta casa atendiendo a una gentil invitación y correspondiendo también a la visita que los Excelentísimos señores Víctor García de la Concha y Humberto López Morales realizaron a Tegucigalpa en el mes de septiembre del año recién pasado y en el que dialogamos sobre diversos tópicos.

En esa oportunidad hablamos sobre la Real Academia Española fundada en 1713 por iniciativa de don Juan Manuel Fernández Pacheco, Marqués de Villena, y sobre la fundación de la Academia Hondureña de la lengua el 28 de diciembre de 1948 y por consiguiente, esta última es una de las más “jóvenes” de Iberoamérica y cuyo primer director fue el doctor en jurisprudencia Esteban Guardiola.

Le decía al Señor Director García de la Concha que en la solemne ceremonia de instalación de la Academia Hondureña intervino, con un discurso memorable, el señor Miguel Aznar Zubigaray, quien se encontraba en Tegucigalpa para asistir como representante de España a la toma de posesión del nuevo gobierno el 1.º de enero de 1949.

El experimentado periodista y diplomático, abuelo del Presidente José María Aznar, expresó que el futuro del idioma español se hallaba en América, agregando textualmente:

“Menéndez Pidal, Director de la Academia Española de la Lengua, experimenta cotidianamente una ilusión o un desencanto. Una ilusión con la correspondencia que le envían sus amigos de América, sobre las creencias, modismos, neologismos, deformaciones sobre la expresión verbal y sobre las consultas que le hacen. Y un desencanto cuando no ha recibido correspondencia de sus amigos lejanos”.

“España, sin abdicar sus títulos y sus derechos, ha hecho entrega de su idioma a la América, sin reservas; y lo que acontezca al idioma ha de surgir de este Continente, y no de España”.

Por el Convenio Multilateral sobre la Asociación de Academias de la Lengua Española firmado en Bogotá el 28 de julio de 1960, los Estados, entre ellos Honduras, como país signatario, se han comprometido “a prestar apoyo moral y económico a su respectiva Academia Nacional de la Lengua Española, o sea a proporcionarle una sede digna y una suma adecuada para su funcionamiento”.

Este es un compromiso oficial y lo cumpliremos a cabalidad, ya que un deseo del gobierno que presido y un propósito personal de quien les habla es dotar a la Academia Hondureña de la Lengua de un local decoroso para sus actividades, en virtud que la casona colonial que tenía en las cercanías del Río Choluteca fue destruida por completo por el huracán Mitch en octubre de 1998.

Hemos encontrado un edificio en el casco histórico de Tegucigalpa, que albergó de 1958 a 1963, el Ministerio de Trabajo y Previsión Social, cuyo titular era mi padre, el escritor, periodista y profesor de español, el abogado Óscar A. Flores, como le dije al Señor Director García de la Concha al ver las fotografías que me traían gratas remembranzas de mi niñez.

He dado instrucciones para que se aceleren todos los trámites legales a fin de que ese inmueble del Estado sea de propiedad de la corporación hondureña y en cuya restauración esperamos contar con la valiosa cooperación económica de España.

Estoy al tanto del apareamiento de la Ortografía, de lectura obligatoria, y de la Gramática consensuada que prepara la Real Academia Española, así como del nuevo Diccionario que aparecerá este año.

No desconozco tampoco el trabajo mancomunado de esta Real Academia Española con sus homólogas de Iberoamérica, Filipinas y Estados Unidos de América.

Ojalá que don Víctor y don Humberto visiten de nuevo mi país, en donde no solo han recibido doctorados *honoris causa* y premios de las universidades y otras manifestaciones de singular afecto, sino el aprecio de la ciudadanía toda. Hago extensiva esta invitación a todos los académicos aquí presentes para que recorran la ruta que transitaron, en la década de 1940, Leopoldo Panero, Luis Rosales y Agustín de Foxá.

Muchas gracias.

Madrid, 7 de marzo de 2001.

NUEVO TESORO LEXICOGRÁFICO DE LA LENGUA ESPAÑOLA

PRESENTACIÓN

(25 de abril de 2001)

El *Nuevo Tesoro Lexicográfico de la Lengua Española (NTTLE)* es una biblioteca digital de facsímiles de diccionarios españoles, contenida en dos DVD y que está constituida por los sesenta y seis diccionarios más importantes de la historia de la lexicografía hispánica. Son los siguientes:

1. NEBRIJA, ANTONIO DE, [*Vocabulario español-latino*]. Salamanca: [Impresor de la *Gramática castellana*], [1495?].
2. NEBRIJA, ANTONIO DE, *Vocabulario de romance en latín hecho por el doctísimo maestro Antonio de Nebrissa nuevamente corregido y augmentado más de diez mill vocablos de los que antes solía tener*. Sevilla: Juan Varela de Salamanca, 1516.
3. ALCALÁ, FRAY PEDRO DE, *Vocabulista arábigo en letra castellana*. En *Arte para ligeramente saber la lengua arábigo*. Granada: Juan Varela, 1505.
4. CASAS, CRISTÓBAL DE LAS, *Vocabulario de las dos lenguas toscana y castellana*. Sevilla: Francisco de Aguilar y Alonso Escribano, 1570.
5. PERCIVAL, RICHARD, *Bibliothecae Hispanicae pars altera. Containing a Dictionarie in Spanish, English and Latine*. Londres: John Jackson y Richard Watkins, 1591.
6. PALET, JUAN, *Diccionario muy copioso de la lengua española y francesa [...]. Dictionaire tres ample de la langue espagnole et françoise*. París, Matthieu Guillemot, 1604.
7. OUDIN, CÉSAR, *Tesoro de las dos lenguas francesa y española. Thresor des deux langues françoise et espagnolle*. París, Marc Orry, 1607.
8. VITTORI, GIROLAMO, *Tesoro de las tres lenguas francesa, italiana y española. Thresor des trois langues françoise, italienne et espagnolle*. Ginebra, Philippe Albert & Alexandre Pernet, 1609.
9. MINSHEU, JOHN, *Vocabularium Hispanicum Latinum et Anglicum copiosissimum, cum nonnullis vocum millibus locupletatum, ac cum Linguae Hispanica Etymologijs [...]*. Londres, Joanum Browne, 1617.
10. FRANCIOSINI FLORENTÍN, LORENZO, *Vocabolario español-italiano, ahora nuevamente sacado a luz [...]. Segunda parte*. Roma, Iuan Pablo Profilio, a costa de Iuan Ángel Rufineli y Ángel Manni, 1620.

11. MEZ DE BRAIDENBACH, NICOLÁS, *Diccionario muy copioso de la lengua española y alemana hasta agora nunca visto, sacado de diferentes autores [...]*. Viena, Juan Diego Kürner, 1670.
12. HENRÍQUEZ, BALTASAR, *Thesaurus utriusque linguae hispanae et latinae*. Matriti, Ioannis Garcia Infançon, 1679.
13. SOBRINO, FRANCISCO, *Diccionario nuevo de las lenguas española y francesa*. Bruselas, Francisco Foppens, 1705.
14. STEVENS, JOHN, *A new Spanish and English Dictionary. Collected from the Best Spanish Authors Both Ancient and Modern [...]. To which is added a Copious English and Spanish Dictionary [...]*. Londres, George Sawbridge, 1706.
15. BLUTEAU, RAPHAEL, *Diccionario castellano y portuguez para facilitar a los curiosos la noticia de la lengua latina, con el uso del vocabulario portuguez y latino [...]* (1716-21). Lisboa, Pascoal da Sylva, 1721.
16. LÓPEZ TAMARID, FRANCISCO, *Compendio de algunos vocablos arábigos introduzidos en lengua castellana en alguna manera corruptos, de que comúnmente usamos* (1585). Apéndice a Antonio de Nebrija, *Diccionario de romance en latín*. Granada: Antonio de Nebrija, 1585.
17. COVARRUBIAS, SEBASTIÁN DE, *Tesoro de la lengua castellana o española*. Madrid, Luis Sánchez, 1611.
18. COVARRUBIAS, SEBASTIÁN DE, *Suplemento al Tesoro de la lengua castellana, de D. Sebastián de Covarrubias, compuesto por él mismo* (pág. 1611).
19. ROSAL, FRANCISCO DEL, *Origen y etymología de todos los vocablos originales de la Lengua Castellana. Obra inédita de el Dr. Francisco de el Rosal, médico natural de Córdoba, copiada y puesta en claro puntualmente del mismo manuscrito original, que está casi ilegible, e ilustrada con alguna[s] notas y varias adiciones por el P. Fr. Miguel Zorita de Jesús Marta, religioso augustino recoleto.* (1601-1611).
20. AYALA MANRIQUE, JUAN FRANCISCO, *Tesoro de la Lengua Castellana. En que se añaden muchos vocablos, etimologías y advertencias sobre el que escribió el doctísimo Sebastián de Cobarrubias. Empeçóse esta obra a 8 de mayo, día de la aparición de S. Miguel, del año de 1693.* (1693-1729).
- 21a. TERREROS Y PANDO, ESTEBAN DE, *Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes y sus correspondientes en las tres lenguas francesa, latina e italiana [...]*. Tomo primero (1767). Madrid, Viuda de Ibarra, 1786.
- 21b. TERREROS Y PANDO, ESTEBAN DE, *Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes y sus correspondientes en las tres lenguas francesa, latina e italiana [...]*. Tomo segundo (1767). Madrid, Viuda de Ibarra, 1787.

- 21c. TERREROS Y PANDO, ESTEBAN DE, *Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes y sus correspondientes en las tres lenguas francesa, latina e italiana [...]. Tomo tercero* (1767). Madrid, Viuda de Ibarra, 1788.
22. NÚÑEZ DE TABOADA, M., *Diccionario de la lengua castellana, para cuya composición se han consultado los mejores vocabularios de esta lengua y el de la Real Academia Española, últimamente publicado en 1822; aumentado con más de 5000 voces o artículos que no se hallan en ninguno de ellos*, 2 vols. París, Seguin, 1825.
23. DOMÍNGUEZ, RAMÓN JOAQUÍN, *Diccionario Nacional o Gran Diccionario Clásico de la Lengua Española* (1846-47). Madrid-París, Establecimiento de Mellado, 1853, 5.ª edición, 2 vols.
24. DOMÍNGUEZ, RAMÓN JOAQUÍN, *Suplemento al Diccionario Nacional o Gran Diccionario Clásico de la Lengua Española*, 5.ª ed. Madrid-París, Establecimiento de Mellado, 1853.
25. DOMÍNGUEZ, RAMÓN JOAQUÍN, *Nuevo suplemento al Diccionario Nacional o Gran Diccionario Clásico de la Lengua Española*. Madrid, Imprenta y Librería Universal de los Sres. Crespo, Martín y Comp., Editores, 1869.
26. SALVÁ, VICENTE, *Nuevo diccionario de la lengua castellana, que comprende la última edición íntegra, muy rectificada y mejorada del publicado por la Academia Española, y unas veinte y seis mil voces, acepciones, frases y locuciones, entre ellas muchas americanas [...].* París, Vicente Salvá, 1846.
27. SALVÁ, VICENTE, *Suplemento*. En Vicente Salvá, *Nuevo Diccionario de la lengua castellana por la Real Academia Española, añadido con unas veinte y seis mil voces, acepciones, frases y locuciones, entre ellas muchas americanas [...]*, 8.ª ed., París, Librería de Garnier Hermanos, sucesores de D. V. Salvá, 1879.
28. CASTRO Y ROSSI, ADOLFO DE, *Biblioteca Universal. Gran Diccionario de la Lengua Española [...]. Tomo I* [único publicado]. Madrid, Oficinas y establecimiento tipográfico del Semanario Pintoresco y de La Ilustración, 1852.
- 29a. [GASPAR Y ROIG], *Biblioteca Ilustrada de Gaspar y Roig. Diccionario enciclopédico de la lengua española, con todas las voces, frases, refranes y locuciones usadas en España y las Américas Españolas [...]. Tomo I*. Madrid, Imprenta y Librería de Gaspar y Roig, editores, 1853.
- 29b. [GASPAR Y ROIG], *Biblioteca Ilustrada de Gaspar y Roig. Diccionario enciclopédico de la lengua española, con todas las voces, frases, refranes y locuciones usadas en España y las Américas Españolas [...]. Tomo II*. Madrid, Imprenta y Librería de Gaspar y Roig, editores, 1855.
- 30a. [GASPAR Y ROIG], *Suplemento al tomo primero (post 1855). En Biblioteca Ilustrada de Gaspar y Roig. Diccionario enciclopédico de la lengua española, con todas las voces, frases, refranes y locuciones usadas en España y las Américas Españolas [...]. Tomo I*, Madrid, Imprenta y Librería de Gaspar y Roig, editores, 1853.

- 30b. [GASPAR Y ROIG], *Suplemento al tomo segundo (post 1855)*. En *Biblioteca Ilustrada de Gaspar y Roig. Diccionario enciclopédico de la lengua española, con todas las voces, frases, refranes y locuciones usadas en España y las Américas Españolas [...]* Tomo II, Madrid, Imprenta y Librería de Gaspar y Roig, editores, 1855.
- 31a. [GASPAR Y ROIG], *Suplemento al tomo primero (post 1869)*. En *Biblioteca Ilustrada de Gaspar y Roig. Diccionario enciclopédico de la lengua española, con todas las voces, frases, refranes y locuciones usadas en España y las Américas Españolas [...]* Tomo I, Madrid, Imprenta y Librería de Gaspar y Roig, editores, 1853.
- 31b. [GASPAR Y ROIG], *Suplemento al tomo segundo (post 1869)*. En *Biblioteca Ilustrada de Gaspar y Roig. Diccionario enciclopédico de la lengua española, con todas las voces, frases, refranes y locuciones usadas en España y las Américas Españolas [...]* Tomo II, Madrid, Imprenta y Librería de Gaspar y Roig, editores, 1855.
32. ZEROLO, ELÍAS, *Diccionario enciclopédico de la lengua castellana*. París, Garnier hermanos, 1895, 2 vols.
33. TORO Y GÓMEZ, MIGUEL DE, *Nuevo diccionario enciclopédico ilustrado de la lengua castellana*. París - Madrid, Librería Armand Colin - Hernando y Cía., 1901.
- 34a. PAGÉS, ANICETO DE, *Gran diccionario de la lengua castellana, autorizado con ejemplos de buenos escritores antiguos y modernos [...]*. Tomo primero. Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1902.
- 34b. PAGÉS, ANICETO DE, *Gran diccionario de la lengua castellana, autorizado con ejemplos de buenos escritores antiguos y modernos [...]*. Tomo segundo. Barcelona, Pedro Ortega, 1904.
- 34c. PAGÉS, ANICETO DE, *Gran diccionario de la lengua castellana (de Autoridades), con ejemplos de buenos escritores antiguos y modernos [...]*. Tomo tercero. Barcelona, Fomento comercial del libro, sin año [pero circa 1914].
- 34d. PAGÉS, ANICETO DE, *Gran diccionario de la lengua castellana, autorizado con ejemplos de buenos escritores antiguos y modernos [...]*. Continuado y completado por José Pérez Hervás. Tomo cuarto. Barcelona, Fomento comercial del libro, sin año [pero 1925].
- 34e. PAGÉS, ANICETO DE, *Gran diccionario de la lengua castellana, autorizado con ejemplos de buenos escritores antiguos y modernos [...]*. Continuado y completado por José Pérez Hervás. Tomo quinto. Barcelona, Fomento comercial del libro, sin año [pero 1931].
35. ALEMANY Y BOLUFER, JOSÉ, *Diccionario de la Lengua Española*. Barcelona, Ramón Sopena, 1917.
36. ALEMANY Y BOLUFER, JOSÉ, *Suplemento*, en *Diccionario de la Lengua Española*. Barcelona, Ramón Sopena, 1917.

37. RODRÍGUEZ NAVAS Y CARRASCO, Manuel, *Diccionario general y técnico hispanoamericano*. Madrid, Cultura Hispanoamericana, 1918.
- 38a. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana, en que se explica el verdadero sentido de las voces, su naturaleza y calidad, con las frases o modos de hablar, los proverbios o refranes, y otras cosas convenientes al uso de la lengua [...]. Compuesto por la Real Academia Española. Tomo primero. Que contiene las letras A.B.* Madrid, Imprenta de Francisco del Hierro, 1726.
- 38b. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana, en que se explica el verdadero sentido de las voces, su naturaleza y calidad, con las frases o modos de hablar, los proverbios o refranes, y otras cosas convenientes al uso de la lengua [...]. Compuesto por la Real Academia Española. Tomo segundo. Que contiene la letra C.* Madrid, Imprenta de Francisco del Hierro, 1729.
- 38c. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana, en que se explica el verdadero sentido de las voces, su naturaleza y calidad, con las frases o modos de hablar, los proverbios o refranes, y otras cosas convenientes al uso de la lengua [...]. Compuesto por la Real Academia Española. Tomo tercero. Que contiene las letras D.E.F.* Madrid, Imprenta de la Real Academia Española por la viuda de Francisco del Hierro, 1732.
- 38d. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana, en que se explica el verdadero sentido de las voces, su naturaleza y calidad, con las frases o modos de hablar, los proverbios o refranes, y otras cosas convenientes al uso de la lengua [...]. Compuesto por la Real Academia Española. Tomo cuarto. Que contiene las letras G.H.I.J.K.L.M.N.* Madrid, Imprenta de la Real Academia Española, por los herederos de Francisco del Hierro, 1734.
- 38e. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana, en que se explica el verdadero sentido de las voces, su naturaleza y calidad, con las frases o modos de hablar, los proverbios o refranes, y otras cosas convenientes al uso de la lengua [...]. Compuesto por la Real Academia Española. Tomo quinto. Que contiene las letras O.P.Q.R.* Madrid, Imprenta de la Real Academia Española, por los herederos de Francisco del Hierro, 1737.
- 38f. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana, en que se explica el verdadero sentido de las voces, su naturaleza y calidad, con las frases o modos de hablar, los proverbios o refranes, y otras cosas convenientes al uso de la lengua [...]. Compuesto por la Real Academia Española. Tomo sexto. Que contiene las letras S.T.V.X.Y.Z.* Madrid, Imprenta de la Real Academia Española, por los herederos de Francisco del Hierro, 1739.
39. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana compuesto por la Real Academia Española. Segunda impresión corregida y aumentada. Tomo primero. A-B.* Madrid, Joaquín Ibarra, 1770.

40. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana compuesto por la Real Academia Española, reducido a un tomo para su más fácil uso*. Madrid, Joaquín Ibarra, 1780.
41. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana compuesto por la Real Academia Española, reducido a un tomo para su más fácil uso. Segunda edición, en la qual se han colocado en los lugares correspondientes todas las voces del Suplemento, que se puso al fin de la edición del año de 1780, y se ha añadido otro nuevo suplemento de artículos correspondientes a las letras A, B y C*. Madrid, Joaquín Ibarra, 1783.
42. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana compuesto por la Real Academia Española, reducido a un tomo para su más fácil uso. Tercera edición, en la qual se han colocado en los lugares correspondientes todas las voces de los suplementos, que se pusieron al fin de las ediciones de los años de 1780 y 1783, y se han intercalado en las letras D.E. y F. nuevos artículos, de los quales se dará un suplemento separado*. Madrid, Viuda de Joaquín Ibarra, 1791.
43. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana compuesto por la Real Academia Española, reducido a un tomo para su más fácil uso. Cuarta edición*. Madrid, Viuda de Ibarra, 1803.
44. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana por la Real Academia Española. Quinta edición*. Madrid, Imprenta Real, 1817.
45. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana por la Real Academia Española. Sexta edición*. Madrid, Imprenta Nacional, 1822.
46. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana por la Real Academia Española. Séptima edición*. Madrid, Imprenta Real, 1832.
47. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana por la Real Academia Española. Octava edición*. Madrid, Imprenta Nacional, 1837.
48. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana por la Real Academia Española. Novena edición*. Madrid, Imprenta de D. Francisco María Fernández, 1843.
49. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana por la Real Academia Española. Décima edición*. Madrid, Imprenta Nacional, 1852.
50. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana por la Real Academia Española. Undécima edición*. Madrid, Imprenta de Don Manuel Rivadeneyra, 1869.
51. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana por la Real Academia Española. Duodécima edición*. Madrid, Imprenta de D. Gregorio Hernando, 1884.

52. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana por la Real Academia Española. Décimatercia edición*. Madrid, Imprenta de los Sres. Hernando y compañía, 1899.
53. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana por la Real Academia Española. Décimocuarta edición*. Madrid, Imprenta de los sucesores de Hernando, 1914.
54. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española. Décima quinta edición*. Madrid, Calpe, 1925.
55. [REAL] ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española. Décima sexta edición*. Madrid, Espasa-Calpe, 1936.
56. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española. Décima sexta edición*. Madrid, Espasa-Calpe, Año de la Victoria [1939].
57. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española. Décimoséptima edición*. Madrid, Espasa-Calpe, 1947.
58. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española. Décimoctava edición*. Madrid, Espasa-Calpe, 1956.
59. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española. Décimonovena edición*. Madrid, Espasa-Calpe, 1970.
60. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española. Vigésima edición*. Madrid, Espasa-Calpe, 1984, 2 tomos.
61. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española. Vigésima primera edición*. Madrid, Espasa-Calpe, 1992.
- 62a. [REAL] ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario histórico de la Lengua Española. Tomo I.-A*. Madrid, Imprenta de Librería y Casa Editorial Hernando, 1933.
- 62b. [REAL] ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario histórico de la Lengua Española. Tomo II.-B-Cevilla*. Madrid, Imprenta de Librería y Casa Editorial Hernando, 1936.
63. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española*. Madrid, Espasa-Calpe, 1927.
64. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española. Segunda edición*. Madrid, Espasa-Calpe, 1950.
- 65a. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española. Tercera edición revisada*. Tomo I. A-Capachero. Madrid, Espasa-Calpe, 1983.
- 65b. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española. Tercera edición revisada*. Tomo II. Capacho-Divo. Madrid, Espasa-Calpe, 1983.

- 65c. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española. Tercera edición revisada*. Tomo III. Divorciado-Incógnita. Madrid, Espasa-Calpe, 1984.
- 65d. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española. Tercera edición revisada*. Tomo IV. Incógnito-Papel. Madrid, Espasa-Calpe, 1984.
- 65e. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española. Tercera edición revisada*. Tomo V. Papelamen-Sake. Madrid, Espasa-Calpe, 1985.
- 65f. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española. Tercera edición revisada*. Tomo VI. Sal-Zuzón. Madrid, Espasa-Calpe, 1985.
66. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española. Cuarta edición revisada*. Madrid, Espasa-Calpe, 1989.

ANEJOS DEL BOLETÍN
DE LA
REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

ANEJOS PUBLICADOS:

- I. MARGHERITA MORREALE: *Castiglione y Boscón: El ideal cortesano en el Renacimiento español*. Tomo I (Estudio léxico-semántico), 289 páginas.—Tomo II (Apéndices), 251 páginas.
- II. ELEANOR S. O'KANE (sister M. Katharine Elaine, C. S. C.): *Refranes y frases proverbiales españolas de la Edad Media*.—Un volumen de 267 páginas.
- III. EMILIA GARCÍA COTORRUELO: *Estudio sobre el habla de Cartagena y su comarca*.—Un volumen de 203 páginas, 7 de ilustraciones y 6 láminas.
- IV. FRANCISCO MÁRQUEZ VILLANUEVA: *Investigaciones sobre Juan Álvarez Gato*.—Un volumen de 501 páginas.
- V. *Tucídides romanceada en el siglo XIV*. Edición y estudio de LUIS LÓPEZ MOLINA.—Un volumen de 236 páginas.
- VI. CÉSAREO GOICOECHEA: *Vocabulario riojano*.—Un volumen de 180 páginas.
- VII. *El Evangelio de San Marcos según el manuscrito escurialense. 1. 1. 6* [c. 1260]. Edición y estudio de THOMAS MONTGOMERY.—Un volumen de 285 páginas.
- VIII. LOPE DE VEGA: *El galán de la Membrilla*. Edición crítica y anotada por Diego Marín y Evelyn Rugg.—Un volumen de 270 páginas.
- IX. RODRIGO DE CARVAJAL Y ROBLES: *Poema de la conquista y asalto de Antequera*. Prólogo y edición de Francisco López Estrada.—Un volumen de 292 páginas.
- X. WILLARD F. KING: *Prosa novelística y academias literarias en el siglo XVII*.—Un volumen de 240 páginas.
- XI. *La vida de Santa María Egipciaca*. Edición y estudio de MARÍA DE ANDRÉS CASTELLANOS.—Un volumen de 259 páginas.
- XII. P. JOSÉ FRANCISCO DE ISLA: *El Cicerón*. Introducción, edición y notas de Giuseppe De Gennaro.—Un volumen de 228 páginas y 4 láminas.
- XIII. JOSÉ MILLÁN URDIALES: *El habla de Villacidayo*.—Un volumen de 446 páginas y 34 láminas.
- XIV. MARÍA JESÚS GARCÍA DE CABAÑAS: *Vocabulario de la Alta Alpujarra*.—Un volumen de 124 páginas.
- XV. BALTASAR ISAZA CALDERÓN: *La doctrina gramatical de Bello*.—Un volumen de 312 páginas.
- XVI. TERESA DE CARTAGENA: *Arboleda de los enfermos. Admiración Operum Dey*. Estudio preliminar y edición de Lewis Joseph Hutton.—Un volumen de 156 páginas.
- XVII. JOSÉ CASO GONZÁLEZ: *La vida del Lazarillo de Tormes, y de sus fortunas y adversidades*.—Un volumen de 152 páginas.
- XVIII. FRANCISCO DE ESPINOSA: *Refranero (1527-1547)*. Edición de Eleanor S. O'Kane, C. S. C.—Un volumen de 256 páginas.
- XIX. JESUSA ALFAU DE SOLALINDE: *Nomenclatura de los tejidos españoles del siglo XIII*.—Un volumen de 204 páginas.
- XX. FRANCISCO DE QUEVEDO: *La cuna y la sepultura. Para el conocimiento propio y desengaño de las cosas ajenas*. Edición crítica, prólogo y notas de Luisa López Grigera.—Un volumen de 200 páginas.
- XXI. ANTONIO DE TORQUEMADA: *Manual de Escribientes*. Edición de M.^a Josefa C. de Zamora y A. Zamora Vicente.—Un volumen de 268 páginas y 4 láminas.
- XXII. *Nuevo Testamento*. Versión castellana de hacia 1260. Edición y estudio de THOMAS MONTGOMERY y SPURGEON W. BALDWIN.—Un volumen de 648 páginas.
- XXIII. RÁUL A. DEL PIERO: *Dos escritores de la Baja Edad Media castellana*.—Un volumen de 166 páginas.
- XXIV. VÉLEZ DE GUEVARA: *Comedia famosa del Rey Don Sebastián*. Edición de Werner Herzog.—Un volumen de 170 páginas.

- XXV. RALPH PAUL DE GOROG y LISA S. DE GOROG: *La sinonimia en la Celestina*.—Un volumen de 170 páginas.
- XXVI. RAFAEL OSUNA: *La Arcadia de Lope de Vega (génesis, estructura y originalidad)*.—Un volumen de 268 páginas.
- XXVII. JUAN DE DIOS MENDOZA NEGRILLO, S. J.: *Fortuna y providencia en la literatura castellana del siglo xv*.—Un volumen de 482 páginas
- XXVIII. JOSÉ JESÚS DE BUSTOS TOVAR: *Contribución al estudio del cultismo léxico medieval*.—Un volumen de 748 páginas.
- XXIX. JOHN K. WALSH: *El Libro de los doze sabios o Tractado de la nobleza y lealtad*.—Un volumen de 180 páginas.
- XXX. JUANA G. CAMPOS y ANA BARELLA: *Diccionario de refranes*.—Un volumen de 334 páginas.
- XXXI. BERNALDO PÉREZ DE CHINCHÓN: *La lengua de Erasmo nuevamente romançada por muy elegante estilo*. Edición de Dorothy S. Severin.—Un volumen de 218 páginas.
- XXXII. FERNANDO DE HERRERA: *Obra poética*.—Edición crítica de José Manuel Blecua. Tomo I de 480 páginas más 6 láminas. Tomo II de 448 páginas más 2 láminas.
- XXXIII. HERBERT L. BAIR, JR.: *Análisis lingüístico y filosofía de Otas de Roma*.—Un volumen de 226 páginas.
- XXXIV. LOUIS F. SAS: *Vocabulario del Libro de Alexandre*.—Un volumen de 685 páginas.
- XXXV. C. TORROJA MENÉNDEZ y M. RIVAS PALÁ: *Teatro en Toledo en el siglo xv "Auto de la Pasión" de Alonso del Campo*.—Un volumen de 202 páginas más 12 láminas.
- XXXVI. ALEJANDRO CIORANESCU: *Bibliografía francoespañola (1600-1715)*.—Un volumen de 708 páginas.
- XXXVII. MARÍA PAZ BATTANER ARIAS: *Vocabulario político-social en España (1868-1873)*.—Un volumen de 678 páginas.
- XXXVIII. RAMÓN SANTIAGO LACUESTA: *La primera versión castellana de la "Eneida", de Virgilio*.—Un volumen de 641 páginas.
- XXXIX. ÍÑIGO LÓPEZ DE MENDOZA, MARQUÉS DE SANTILLANA: *Blas contra Fortuna*.—Edición crítica, introducción y notas por Maxim P. A. M. Kerkhof.—Un volumen de 228 páginas.
- XL. SALVADOR FERNÁNDEZ RAMÍREZ: *La derivación nominal* (ordenado, anotado y dispuesto para la imprenta por Ignacio Bosque).—Un volumen de 90 páginas.
- XLI. ALEJANDRO CIORANESCU: *Los hispanismos en el francés clásico*.—Un volumen de 308 páginas.
- XLII. SOFIA KANTOR: *El libro de Sindibäd*.—Un volumen de 284 páginas.
- XLIII. CARLOS F. GRANADOS GONZÁLEZ y MANUEL LÓPEZ RODRÍGUEZ: *Las definiciones de los elementos químicos en el "Diccionario de la Lengua Española"*.—Un volumen de 120 páginas.
- XLIV. JOSÉ LUIS GIRÓN ALCONCHEL: *Las formas del discurso referido en el "Cantar de Mio Cid"*.—Un volumen de 330 páginas.
- XLV. JOHN GOWER: *Confesión de amante*. Traducción de Juan Cuenca (s. xv). Edición paleográfica de Elena Alvar.—Un volumen de 672 páginas.
- XLVI. ÁNGELES ESTEVEZ RODRÍGUEZ: *El léxico de Julio Herrera y Reissig. Concordancias de "Los Peregrinos de Piedra"*.—Un volumen de 395 páginas.
- XLVII. MARÍA ROSSO GALLO: *La poesía de Garcilaso de la Vega. Análisis filológico y texto crítico*.—Un volumen de XII más 553 páginas.
- XLVIII. ASUNCIÓN RALLO GRUSS: *Coloquios matrimoniales de licenciado Pedro de Luján*.—Un volumen de VIII más 289 páginas.
- XLIX. MARÍA DEL CARMEN SANCHÍS CALVO: *El lenguaje de la Hacienda de Ultramar*.—Un volumen de XXIV más 575 páginas.
- L. CARMEN CRESPO (Coord.): *Catálogo de manuscritos de la Real Academia Española*.—Un volumen de XVI más 502 páginas.
- LI. PEDRO ÁLVAREZ DE MIRANDA: *Palabras e ideas: El léxico de la Ilustración temprana en España (1680-1760)*.—Un volumen de XVI más 744 páginas.
- LII. JEAN KRYNEN: *Apología mística en defensa de la contemplación de Fray José de Jesús María Quiroga*. O. C. D.—Un volumen de 164 páginas.
- LIII. COMISIÓN DE ESTUDIOS HISTÓRICOS DEL ESPAÑOL DE AMÉRICA - ALFAL: M.^a BEATRIZ FONTANELLA DE WEINBERG (Compil.): *Documentos para la historia lingüística de Hispanoamérica. Siglos XVI a XVIII*.—Un volumen de 440 páginas.
- LIV. ANTONIO BLANCO SÁNCHEZ: *Aislados en su lengua (1521-1995)*.—Un volumen de 438 páginas.
- LV. MARÍA DOLORES BECCARIA LAGO: *Vida y obra de Cristóbal Castillejo*.—Un volumen de 577 páginas.
- LVI. MAGNOLIA TROYA DENIZ: *Perífrasis verbales de infinitivo en la norma lingüística culta de Las Palmas de Gran Canaria*.—Un volumen de 209 páginas.

El *Boletín de la Real Academia Española*
publica un tomo al año
en tres cuadernos cuatrimestrales.

Redacción, Publicación y Administración:
Real Academia Española,
Felipe IV, 4
28014 (28071) Madrid.

Distribución:
Espasa-Calpe, S. A.
Carretera de Irún, km. 12,200.
28049 Madrid.

Suscripción anual para España: 4.600 pesetas.
Suscripción anual para el extranjero (sin IVA): 5.600 pesetas.
Cuadernos sueltos: 2.000 pesetas cada uno.
Índice (comprende los tomos I al L): 2.000 pesetas.

La correspondencia relacionada con este *Boletín* deberá dirigirse a la Sección de Publicaciones de la Secretaría de la Real Academia Española, Felipe, IV, 4.-28014 (28071) Madrid. ¶ No se mantendrá correspondencia alguna sobre originales no solicitados previamente. ¶ Todos los artículos deberán ir acompañados de disquete en soporte de programas Word, Word Perfect, Page Maker de PC o MSW de Mancintosh. Los originales deberán estar presentados en perfecto estado de copia y en su redacción definitiva. Cualquier enmienda o adición posterior correrá a cargo del autor.

ISSN: 0210 - 4822
Depósito legal: M. - 3.326 - 1958

Imprenta Aguirre Campano, S. L. - Daganzo, 15 dpdo. - 28002 Madrid
Tels.: 91 415 06 92 / 91 519 94 27 - Fax: 91 416 03 54
e-mail: aguirrecresp@inicia.es

